

## OUR LADY OF MERCY PARISH PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

### PARISH STAFF/ EQUIPO PASTORAL

Rev. Nicholas Desmond, *Pastor*

Rev. Donald Headley,  
*Pastor Emeritus* (resides outside parish)

### DEACON COUPLES

Bob & Pam Janega  
Aurelio & Mercedes Garcia  
Ramiro & Hilda Carrion

Theresita Perez  
*Director of Family Ministries*

Maritza Arroyo  
*Office Manager*

### EDUCACIÓN RELIGIOSA/ RELIGIOUS EDUCATION

Marjorie Maridueña  
*Religious Education Coordinator*

Jessica Vargas  
*Confirmation Coordinator*

Ana Laura Rojas, *Secretary*

Astrid Trujillo, *Receptionist*

Tel: 773-588-1637

olm\_reled@yahoo.com

### MASSES/ MISAS

English: Saturdays 5:00pm  
Sundays 7:45am and 11:15am

Español: Sábados 6:15pm  
Domingos 9:15am y 1:00pm

Bilingual/ Bilingüe:

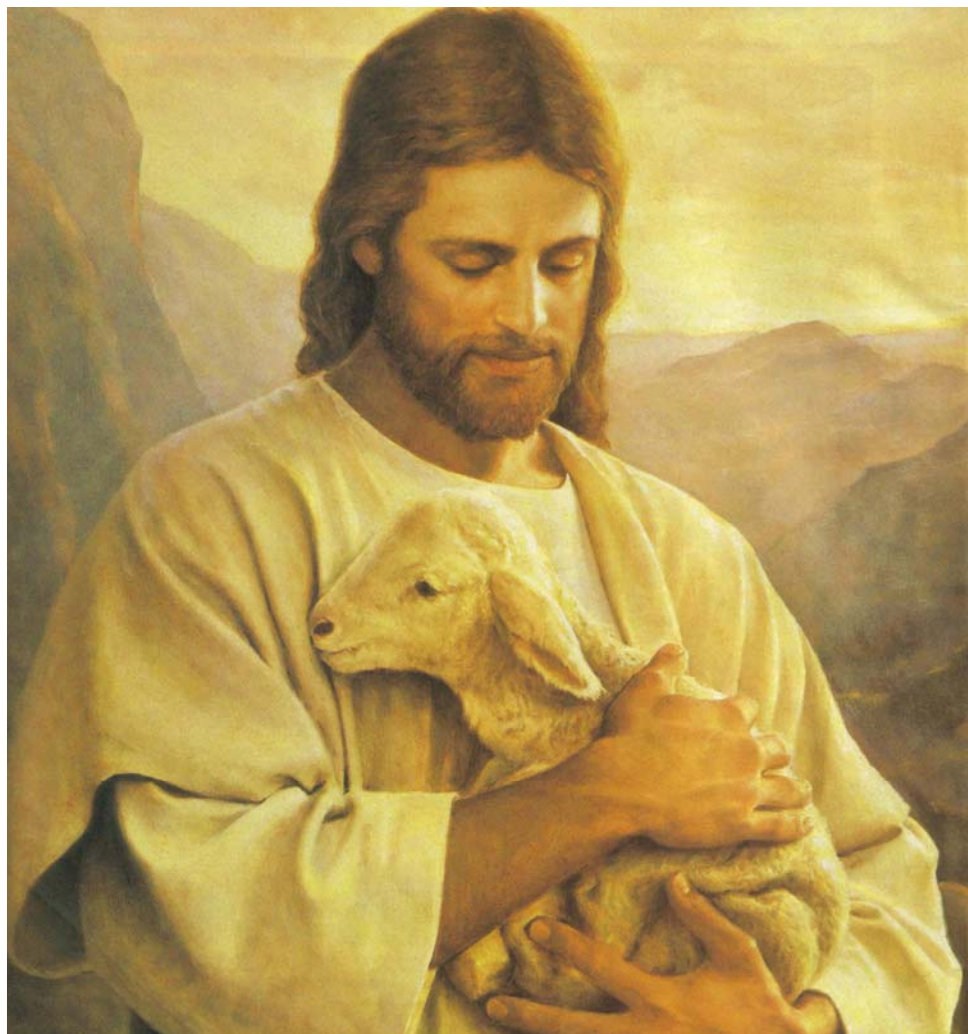
Sunday/ Domingo 7:00pm

### Daily Masses/ Misas Diarias

8:15am Monday - Saturday/  
Lunes a Sábado

### CONFESSIONS/ CONFESIONES

Saturday/ Sábado 4:00-5:00pm



July 19 de Julio, 2015

16th Sunday in Ordinary Time † 16° Domingo del Tiempo Ordinario

4432 NORTH TROY STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60625

TEL: 773-588-2620

FAX: 773-866-1838

### OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA

MONDAY-FRIDAY (Lunes-Viernes): 8:45AM-2:00PM & 4:00PM-8:30PM

SATURDAY (Sábado): 8:45AM-6:00PM; SUNDAY (Domingo): 8:45AM-3:00PM

[WWW.OLMCHICAGO.COM](http://WWW.OLMCHICAGO.COM)

[SPANISH.OLMCHICAGO.COM](http://SPANISH.OLMCHICAGO.COM)

[ol-mercy@archchicago.org](mailto:ol-mercy@archchicago.org)

[www.facebook.com/olmercychicago](http://www.facebook.com/olmercychicago)

[twitter.com/OLMercyChi](http://twitter.com/OLMercyChi)

## *Mass Intentions ~ Intenciones de la Misa*

### SIXTEENTH SUNDAY OF THE YEAR

#### DÉCIMO-SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Saturday, July 18; Sábado, 18 de Julio

- 5:30 p.m. **Installation Mass of Fr. Desmond/  
Misa de Instalación del Padre Desmond**  
†Hisako (Sally) Tashiro, †Aida S. Briones  
Familia de Bertha & Fidel Gallegos Buitron  
Balmores de Jesus Turcio Marroquin, Pedro Barron Parra
- 6:15 p.m. **No habrá Misa**

Sunday, July 19; Domingo, 19 de Julio

- 7:45 a.m. **Mass for the People**
- 9:15 a.m. Juan Burgos Moctezuma, †Jorge Jimenez  
†Maria Antonia Bermeo, Teresita Chavez  
†Emiliano Carrera, †Maria Elena Rivera  
Angel Guamo
- 11:15 a.m. **People of the Parish**
- 1:00 p.m. †Jose Sacramento Suarez Bernal  
Maria Mercedes Naula, Manuel M. Chauca Jr.  
Delfina y Medardo Chauca, Carmen Chicaiza  
Manuel Antonio Chauca Sr., Miguel Naula  
Maria Encarnacion Naula
- 7:00 p.m. **People of the Parish/ Para la Parroquia**

Monday, July 20; Lunes, 20 de Julio

- 8:15 a.m. †Soul of Sylvie Coutinho

Tuesday, July 21; Martes, 21 de Julio

- 8:15 a.m. For those who have stopped practicing their faith

Wednesday, July 22; Miércoles, 22 de Julio

- 8:15 a.m. For an end to human trafficking

Thursday, July 23; Jueves, 23 de Julio

- 8:15 a.m. †Jesus & Agustin Verdin

Friday, July 24; Viernes, 24 de Julio

- 8:15 a.m. For peace in the Middle East
- 1:00 p.m. XV: Yalina Cruz

Saturday, July 25; Sábado, 25 de Julio

- 8:15 a.m. †Jesus & Otilia Verdin, †Belen Perlas
- 1:00 p.m. XV: Jessica Froylan, Evelyn C. Martinez

### SEVENTEENTH SUNDAY OF THE YEAR

#### DÉCIMO-SEPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 5:00 p.m. †Hisako (Sally) Tashiro
- 6:15 p.m. **Misa por el Pueblo**

Sunday, July 26; Domingo, 26 de Julio

- 7:45 a.m. **People of the Parish**
- 9:15 a.m. Juan Burgos Moctezuma, †Emiliano Carrera
- 11:15 a.m. All Souls
- 1:00 p.m. †Eduarda Perez, †Javier Garcia Robles  
†Juan Anguiano, †Mario Adolfo Anguiano  
Magdalena Garcia y Francisco Esquivel  
(25th Wedding Anniv.)
- 7:00 p.m. †Jacinto Sanchez, Ermelinda Pivaral  
Almas del Purgatorio



*Please pray for the All the Faithful Departed  
Por favor rece por todos los Recién Fallecidos:*

*Theresia Mhagama*

(Sister of Rev. Laurent Mhagama from St. Juliana Parish)

## *Wedding Banns ~ Amonestaciones*

SATURDAY/SÁBADO, JULY 18 DE JULIO, 2015

*Bernard D. Lopez & Maria Cheryl A. Lopez*

SATURDAY/SÁBADO, JULY 25 DE JULIO, 2015

*Pedro Duran & Maria Guadalupe Ruiz*

FRIDAY/VIERNES, JULY 31 DE JULIO, 2015

*Jorge Luis Hernandez & Hilda Anguiano*

SATURDAY/SÁBADO, AUGUST 1 DE AGOSTO, 2015

*Rafael Mondragon & Viviana Rivera*

FRIDAY/VIERNES, AUGUST 14 DE AGOSTO, 2015

*Mario Albizurez & Cynthia Nieto*

SATURDAY/SÁBADO, AUGUST 22 DE AGOSTO, 2015

*Miguel A. Saucedo & Nieves I. Hernandez*



## Parish Mission Statement

We are the Catholic community of Our Lady of Mercy. We have come from everywhere, to this one place, bringing the richness of many cultures and traditions to this one faith. We seek to be a place where the Gospel dismantles all barriers and where life is shared. We; therefore, welcome all and grow to be one in the Lord Jesus Christ, especially in our celebration of the Eucharist. Together we witness to the presence of God in our lives by hearing the Gospel proclaimed and by bringing that Gospel to all in our Community.

*(Revised 02-07-2000)*

## Misión de la Parroquia

Somos la comunidad católica de Nuestra Señora de la Merced. Como comunidad de Dios tenemos diferentes lugares de origen, llegando a este lugar tan especial trayendo la riqueza de diversas culturas y tradiciones, pero todos unidos en una sola Fe. Queremos representar un lugar de muchos en donde el Evangelio desarma toda barrera y en donde la vida se comparte. Por esta razón, damos la bienvenida a todos, deseando llegar a ser uno en Nuestro Señor Jesucristo, especialmente por medio de nuestra convivencia eucaristía. Juntos como hermanos damos testimonio vivo de la presencia de Dios en nuestras vidas, escuchando proclamar la Buena Nueva y haciéndola presente en toda nuestra comunidad.

*(Revisada 2-7-2000)*

## Mercy's Measure "Caring for the Flock"

What do you think of the new Pastor? Have you met him, yet? Do you think he will be strict or easy-going? Will he try to change everything or will we keep doing what we have always done? Is he a good preacher, teacher, listener? Is he prayerful at Mass? Can he manage money and fix the place up? Is he really older than dirt? Is he good-looking?

You probably asked yourself and others at least one, if not all of these questions in the last couple of weeks. I know the rumors have been flying because I heard of people making their way down to St. Aloysius this past year to get a "sneak peek" at who will be the new Pastor for Our Lady of Mercy.

So what is the new Pastor like from my point of view? Well, I have a few "quirks" that I think it would be good to share with you.

As you probably noticed, I like to write a weekly column in the bulletin. Here you will find my reflections on the Gospel or other readings as they pertain to our parish life. Generally, there is no "news" to be found here except the Good News that Jesus loves us and watches over us at every turn. I am taking a whole page out of an already crowded bulletin, but I pray that you will find these articles helpful.

As I mentioned in my first homilies here, I am committed to Discipleship, Stewardship and Evangelization. These are not concepts for me, but the way I try to live my life and the very essence of what I think it means to be a Pastor and Shepherd of Christ's flock. Discipleship is the willingness to follow the Lord--usually doing God's work, but as today's Gospel reminds us, to also rest in God's arms. As Pastor-Disciple, I will try to always watch out for those who are hurting and tired and look for ways to refresh them. I will not always succeed, but I will try! Stewardship, as I also mentioned, is about thankfulness and being aware of God's blessings. As the charismatics like to say, "God is good--all the time." Sadly, we do not see the goodness of God all the time in our lives. Stewards are those who strive to find God's blessings even in the midst of adversity. More importantly, Stewards also commit themselves to understand that these blessings have been entrusted to us by God to use for the glory of His name. Being generous with our blessings is an essential aspect of Stewardship. The Pastor-Steward who has been entrusted with the responsibility of a parish must form that parish so that we give greater glory to God by our lives.

Among my other quirks are a commitment to social justice which has a rich tradition of teaching in our Catholic faith, but it is not always lived out well. I am committed to immigration reform and respecting life at every turn. I buy fair trade coffee and avoid products that are made in places with child and slave labor. I believe all people should be treated with dignity and love. I will treat you with dignity and love also.

I probably have a few other quirks as well, but these you can discover in the years to come. Today, we rest awhile and enjoy the celebration. Tomorrow, it's back to work!

Peace,

*Fr Nick*

## La Medida de la Merced "Cuidando al Rebaño"

¿Qué opina del nuevo Párroco? ¿Ya lo has conocido? ¿Cree que él será estricto o tolerante? Intentará él cambiar todo o va seguir haciendo lo que siempre hemos hecho? ¿Es él un buen predicador, maestro, oyente? ¿Es religioso, reverente en la Misa? ¿Puede él administrar dinero y arreglar este lugar? ¿De veras es más viejo que el polvo? ¿Es guapo?

Probablemente usted se ha preguntado a si mismo y a otros por lo menos una, si no todas estas preguntas en estas últimas semanas. Sé que los rumores han estado volando porque escuché que alguna gente visitó Sn. Aloysius este año pasado para conocer y darse una idea de quien sería el nuevo párroco de Nuestra Señora de la Merced.

Entonces, ¿cómo es el nuevo Párroco desde mi punto de vista? Bueno, tengo algunas "manías" que creo sería bueno compartir con ustedes.

Como usted probablemente ha notado, me gusta escribir una columna semanal en el boletín. Aquí encontrará mis reflexiones sobre el Evangelio u otras lecturas que hacen referencia a nuestra vida parroquial. En general, no son sólo "Noticias" que se encuentran aquí sino la Buena Nueva que nos dice que Jesús nos ama y nos cuida en todo momento. Estoy tomando una página entera de un boletín ya abarrotado, pero rezo para que encuentre estos artículos muy útiles.

Como mencioné en mis primeras homilias aquí, estoy dispuesto y me comprometo al Discipulado, a la Mayordomía, y a la Evangelización. Estos no son conceptos para mi, pero la forma en que trato de vivir mi vida y la esencia de lo que pienso que significa ser Párroco y Pastor del rebaño de Cristo. El Discipulado es la disposición de seguir al Señor, generalmente haciendo la obra de Dios, pero como el Evangelio de hoy nos recuerda también descansar en los brazos de Dios. Como Pastor-Discípulo, voy a intentar siempre cuidar de aquellos que están sufriendo y cansados y buscar formas de sanación. ¡No siempre tendré éxito, pero lo intentaré! La Mayordomía, como también mencioné, se refiere a la gratitud y concientización de las bendiciones de Dios. Como los carismáticos dicen, "Dios es bueno--todo el tiempo." Lamentablemente, no vemos la bondad de Dios todo el tiempo en nuestras vidas. Los mayordomos son los que se esfuerzan por encontrar las bendiciones de Dios aún en medio de la adversidad. Más importante aún, los mayordomos también se comprometen a entender que estas bendiciones se nos han sido encomendadas por Dios para la gloria de su nombre. Ser generosos con nuestras bendiciones es un aspecto esencial de la Mayordomía. El Pastor-Mayordomo, a quien se le ha confiado con la responsabilidad de una parroquia, debe formar esta parroquia para que le demos mayor gloria a Dios por nuestras vidas.

Entre mis otras manías se encuentra mi compromiso a la justicia social que tiene una rica tradición de enseñanza en nuestra fe católica, pero no siempre se vive bien. Estoy comprometido a una reforma migratoria y con el respeto por la vida en todo momento. Compró café de comercio justo y evito los productos que se hacen en lugares con la mano de obra de niños y esclavos. Creo que todas las personas deben ser tratadas con dignidad y amor. Yo le trataré usted con dignidad y amor también.

Probablemente tengo algunas otras manías, pero ya las descubrirá al pasar de los años. Hoy, descansamos un rato y disfrutamos de la celebración. ¡Mañana, regresaremos al trabajo!

Paz,

*Padre Nicolás*



## Welcome to Our Lady of Mercy!

### NEW MEMBERS

We welcome all newcomers to the neighborhood and those who have been attending our Sunday celebrations. We encourage you to come to the rectory and register as a member of this parish.

**BAPTISMS:** Please contact the rectory 2 months in advance.

**WEDDINGS:** Couples intending to celebrate their wedding at Our Lady of Mercy should contact one of the priests at least 6 months before the date. No wedding date can be set before the couple meets with one of the priests.

**REGISTRATION FOR PRESENTATIONS OF NEWBORNS, 40 DAYS, 3 YEARS OLD,** contact the rectory for the monthly date.

**ADULTS** wishing to be **Baptized, Confirmed** or celebrate **First Communion**, call the rectory.

**VISIT TO THE SICK:** Please let us know when a family member or neighbor is confined to the hospital, nursing home or is homebound. A member of the Ministry of Care will call for a visit.

**FOOD PANTRY:** Every **Wednesday, 9am-11:00am** at **Christ Lutheran Church** at Wilson and Spaulding. For information on other social service aid, please call the Rectory.

## ¡Bienvenidos a Nuestra Señora de la Merced!

### NUEVOS MIEMBROS

Damos la más cordial bienvenida a todas las personas que empiezan a asistir a nuestras celebraciones de fe, o que se han mudado recientemente a este vecindario. Los invitamos a pasar por la oficina y se inscriban como miembros de esta parroquia.

**BAUTIZOS:** Llame a la rectoría 2 meses antes del bautismo.

**BODAS:** Las Parejas que se quieran casar en la Parroquia Nuestra Señora de la Merced necesitan comunicarse con uno de los sacerdotes por lo menos unos 6 meses antes de la fecha deseada para la boda. **Pregunte por las BODAS DE CANA.**

**INSCRIPCIONES PARA PRESENTACIONES DE RECIÉN NACIDOS 40 DÍAS, O 3 AÑOS,** llame a la rectoría para la fecha mensual.

**ADULTOS** que quieren celebrar su **Bautismo, Primera Comunión** o **Confirmación**, por favor llamen a la rectoría.

**VISITAS A LOS ENFERMOS:** Por favor informe a la parroquia de cualquier persona, familiar o vecino que esta en el hospital, asilo de ancianos o en casa para que sean visitados por un miembro del Ministerio de Enfermos.

**DEPOSITO DE COMIDA:** Cada **miércoles de 9am-11am**, se distribuye comida en el depósito comunitario en la **Iglesia Luterana** ubicada en la esquina de las calles Wilson y Spaulding. Para más información acerca de otros servicios de ayuda, por favor llame a la Rectoría.

## What's On Your Mind?

In order to help us plan for our future, Father Nick is asking people to let him know what they think are the strengths of the parish and in what areas we should strive to work on together. Specifically, he is looking for ideas in Liturgy and Spiritual Devotions, ideas for evangelizing and building up a sense of community among us, and ideas on improvements which need to be made. He will also be happy to hear that everything is just fine!

If you have an idea, please write it down, clearly, **SIGN YOUR NAME** (we want to make sure no one is "stuffing" the ballot box), and hand it in at the Rectory or in the Sunday collection basket. **THANK YOU!**

## ¿Qué Piensa?

Para planear una estrategia para el futuro de la parroquia, el Padre Nicolás esta pidiendo que le deje saber lo que piensa usted son las fuerzas/virtudes de nuestra parroquia y en cuales áreas necesitamos trabajar juntos para mejorarlas. Específicamente, esta considerando ideas en las áreas de la liturgia y devociones espirituales, ideas para evangelizar y agrandar la comunidad entre nosotros, y áreas que necesitan mejoramientos. ¡También, estaría contento de escuchar que todo esta bien!

Si tiene alguna idea, favor de escribirla, **FIRME SU NOMBRE** (no queremos que unas personas controlen el proceso), y entréguela en la Rectoría o póngala en la canasta de la colecta dominical. ¡Gracias!

## TAKE HOME

### A LITTLE BIT OF HISTORY!

History Books are available in the Rectory. Spanish and English versions are available for \$15.00 each

### ¡LLEVE CON USTED UN POCO DE LA HISTORIA!

Los Libros de Historia se venden en la Rectoría. Versiones en Español e Inglés están disponibles por \$15.00 cada libro.



## Weekly Collection ~ Colecta Semanal

Weekly Budget/ El Presupuesto Semanal:  
\$8,500.00

July 12 de Julio, 2015

Envelopes	\$3,558.00
Loose	\$3,427.35
<b>Total</b>	<b>\$6,985.35</b>

Second Collection/ Segunda Colecta: \$2,045.71

*We need your generous support each week!  
¡Dependemos de su generosidad cada semana!*

\* Electronic Giving at [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org) \*

---

### *Readings for the Week*

**Sunday:** Jer 23:1-6; Ps 23:1-6; Eph 2:13-18;  
Mk 6:30-34  
**Monday:** Ex 14:5-18; Ex 15:1bc-6; Mt 12:38-42  
**Tuesday:** Ex 14:21 -- 15:1; Ex 15:8-10, 12, 17;  
Mt 12:46-50  
**Wednesday:** Ex 16:1-5, 9-15; Ps 78:18-19, 23-28;  
Jn 20:1-2, 11-18  
**Thursday:** Ex 19:1-2, 9-11, 16-20b; Dn 3:52-56;  
Mt 13:10-17  
**Friday:** Ex 20:1-17; Ps 19:8-11; Mt 13:18-23  
**Saturday:** 2 Cor 4:7-15; Ps 126:1bc-6; Mt 20:20-28  
**Sunday:** 2 Kgs 4:42-44; Ps 145:10-11, 15-18;  
Eph 4:1-6; Jn 6:1-15

---

### *Lecturas de la Semana*

**Domingo:** Jer 23:1-6; Sal 23 (22):1-6; Ef 2:13-18;  
Mc 6:30-34  
**Lunes:** Ex 14:5-18; Ex 15:1bc-6; Mt 12:38-42  
**Martes:** Ex 14:21 -- 15:1; Ex 15:8-10, 12, 17;  
Mt 12:46-50  
**Miércoles:** Ex 16:1-5, 9-15; Sal 78 (77):18-19, 23-28;  
Jn 20:1-2, 11-18  
**Jueves:** Ex 19:1-2, 9-11, 16-20b; Dn 3:52-56;  
Mt 13:10-17  
**Viernes:** Ex 20:1-17; Sal 19 (18):8-11; Mt 13:18-23  
**Sábado:** 2 Cor 4:7-15; Sal 126 (125):1bc-6;  
Mt 20:20-28  
**Domingo:** 2 Re 4:42-44; Sal 145 (144):10-11, 15-18;  
Ef 4:1-6; Jn 6:1-15

---

## **UPCOMING EVENTS AT MERCY**

**THIS SUNDAY!**

### **REGISTRATION FOR RELIGIOUS EDUCATION CLASSES**

**JULY 19th, 2015 ~ 5:00-7:00pm**  
in Saint Clement Room

#### **Requirements for Registration:**

- † Birth & Baptismal Certificates for each child.
- † \$25.00 for the Cost of the Student Book per child.
- † \$25.00 Family Registration Fee, deductible from the Full Tuition.

---

## **PRÓXIMOS EVENTOS EN LA MERCED**

**¡ESTE DOMINGO!**

### **INSCRIPCIONES PARA CLASES DE CATECISMO**

**19 DE JULIO, 2015 ~ 5:00-7:00pm**  
en el Salón San Clemente

#### **Requisitos de Inscripción:**

- † Certificados de Nacimiento y Bautizo para cada niño.
- † \$25.00 por el Libro del Estudiante para cada niño.
- † \$25.00 para la Cuota de Inscripción por Familia, deducible del costo total de su Colegiatura.

---

### **ARE YOU INTERESTED IN BECOMING A CATECHIST?**

CATECHISTS are urgently needed to teach classes for First Communion and Confirmation beginning September 19th, 2015.

The General Directory for Catechesis tells us that “the Church awakens and discerns this divine vocation and confers the mission to catechize. The Lord Jesus invites men and women, in a special way, to follow Him, Teacher and Formator of Disciples.” (GDC 231)

We are always in need of qualified Catechists for our Religious Education Program. **I would like to invite you to join us on July 23rd, 2015 in Saint Clement Room from 6:30pm-8:30pm** for important information for anyone interested in becoming a Catechist in our program.

If you have any questions, please contact the Office for Religious Education and ask for the **Marjorie Maridueña** at 773-588-1637.

---

### **¿ESTÁ USTED INTERESADO EN SER CATEQUISTA?**

Necesitamos CATEQUISTAS para enseñar a los niños de Primera Comunión y de Confirmación comenzando el Sábado, 19 de Septiembre del 2015.

El Directorio General para la Catequesis nos indica que “la Iglesia suscita y discierne esta llamada divina y les confiere la misión de catequizar. El Señor Jesús invita así, de una manera especial, a hombres y mujeres a seguirle, Maestro y Formador de Discípulos.” (DGC 231)

Nosotros siempre estamos en necesidad de Catequistas capacitados para el Programa de Educación Religiosa y **me gustaría invitarlos el Jueves, 23 de Julio del 2015 en el Salón San Clemente de 6:30pm a 8:30pm** para compartir información importante con aquellas personas que estén interesadas en participar como Catequistas.

Si les gustaría comprometerse a dar su tiempo y a prepararse como Catequista, favor de llamar a **Marjorie Maridueña** al 773-588-1637.

---

**UPCOMING EVENTS CONTINUED...**

**PRÓXIMOS EVENTOS CONTINUANDO...**

**Grand Raffle Planning Meeting**

**Thursday, July 23, 2015 ~ 7:00pm**

Every Group must send a representative.

**Reunión de Planificación de la Rifa**

**Jueves, 23 de Julio, 2015 ~ 7:00pm**

Cada grupo debe enviar a un representante.

Save the Date!

**OUR LADY OF MERCY'S  
FLEE MARKET**

**Sunday, August 9th, 2015**

open from 9:00am to 3:00pm

-at the Kedzie Parking Lot-

Rent a Space for \$20, a table for \$10 and a chair for \$5. You are welcome to sell anything except for food.

¡Marquen sus Calendarios!

**MERCADO LA PULGA DE  
NUESTRA SRA. DE LA MERCED**

**Domingo, 9 de Agosto, 2015**

Abierto de 9:00am a 3:00pm

-en el estacionamiento de la Kedzie-

Renten un espacio por \$20, una mesa por \$10 y sillas por \$5. Los invitamos a vender lo que gusten menos comida.

**COMMUNITY OUTREACH**

**SERVICIOS COMUNITARIOS**

**FREE LEGAL CLINIC**

Now accepting New Cases! Need the help of a lawyer? We do civil cases. For more information, please call at 773-588-2620.

**CLÍNICA LEGAL GRATIS**

Estamos Tomando Casos Nuevos. ¿Necesita ayuda legal? Aceptamos casos civiles. Para más información, llame al 773-588-2620.

**TRUMAN COLLEGE/ OLM EXTENTION  
ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE CLASSES  
AND SPANISH G.E.D CLASSES**

**Classes:** Monday-Thursday 8:30am-12:30pm  
or 5:30-9:30pm

For information, contact: **Blanca Vasquez 773-509-0659.**

**EXTENSIÓN DEL COLEGIO TRUMAN  
EN LA MERCED**

**CLASES DE INGLÉS,  
Y PRIMARIA/SECUNDARIA ABIERTA**

**Clases:** Lunes-Jueves 8:30am-12:30pm o 5:30-9:30pm  
Para información, llame a: **Blanca Vasquez 773-509-0659.**

**THE KEDZIE CENTER**

The Kedzie Center provides individual, family and group therapy, psychiatric consultation, and support in identifying and accessing community resources. Services are provided in both English and Spanish and are available to children, adolescents and adults. To make an appointment, please call 773-754-0577.

**The Kedzie Center** (4141 N. Kedzie Ave. Suite 2, Chicago)

**EL CENTRO KEDZIE**

El Centro Kedzie proporciona terapia individual, familiar y en grupo, consulta psiquiátrica, y el apoyo en identificar recursos en la comunidad. Los servicios se ofrecen en Inglés y en Español y están disponibles para niños, adolescentes y adultos. Para hacer una cita, por favor llame al 773-754-0577.

**El Centro Kedzie** (4141 N. Kedzie Ave. Suite 2, Chicago)

**ALL SENIORS 60 & OLDER: COME TO THE GOLDEN DINERS**

***Lunch Program for great food & company from the Department of Family and Support Services - Senior Services Division!***

**Irish American Heritage Center** (4626 N. Knox Ave., Chicago) **Tuesdays-Saturdays 12:30-2:00pm** (excluding Wednesdays)

**Suggested donation:** \$1.50 per meal — Reservations suggested, please call at 773-282-7035 x10.

**GOLDEN WEDDING ANNIVERSARY MASS**

The Golden Wedding Anniversary Mass will be held on Sunday, August 30th, 2015 at 2:45pm at Holy Name Cathedral (735 North State Street) in Chicago, IL. Couples married in 1965 interested in attending this celebration should contact the Marriage and Family Ministries Office to register at 312-534-8351 or visit:

***www.marriageandfamilyministries.org***

**MISA DE ANIVERSARIO DE BODAS DE ORO**

La Misa de Aniversario de Bodas de Oro será el domingo, 30 de agosto del 2015 a las 2:45pm en la Catedral del Santo Nombre (735 N. State Street) en Chicago, IL. Las parejas que se casaron en 1965 y están interesadas en participar en esta celebración deben llamar a la Oficina de Matrimonio y Familia al 312-534-8351 para inscribirse o visitar la página web: ***www.marriageandfamilyministries.org***



## Natural Family Planning Awareness Week July 19-25, 2015

### Semana de Concientización de la Planificación Familiar Natural 19-25 de Julio, 2015

[www.usccb.org/prolife/issues/nfp/index.shtml](http://www.usccb.org/prolife/issues/nfp/index.shtml)



## PARISH MINISTRIES      MINISTERIOS PARROQUIALES

### El Ministerio de Matrimonios y Familia

Invita a todas las parejas a fortalecer su relación y amor por Dios. Nos reunimos cada **primer y tercer Domingo del mes de 4:00pm a 6:30pm** en el Sótano de la iglesia.



### El Circulo de Oración les invita a

Alimentarse del Espíritu de Dios los **Sábados después de misa de las 6:15pm**. ¿Quiere tener un encuentro con Dios a través de la alabanza y oración? Si está enfermo, oraremos por usted y por sus necesidades. Te



### "El Shaddai" Prayer Group

Come and be blessed!

Join us in prayer every **Sunday 3pm to 6pm** in the **Saint Clement Room** at Our Lady of Mercy.



### Jóvenes Caminando con Cristo

Adoración ~ Alabanza ~ Música ~ Enseñanza  
**Miércoles 7:30--9:30pm**

Encuétranos en: [facebook.com/JcctOlm](https://www.facebook.com/JcctOlm)  
[jcc\\_olm@yahoo.com](mailto:jcc_olm@yahoo.com)



### Boy Scouts at Our Lady of Mercy

Boys Ages 7-10: Cub Scouts.  
Boys Ages 11-17: Boy Scouts.

**Thursdays in Ryan Hall ~ 6:00-8:00pm**  
Come & Share your knowledge, make a difference in the life of our leaders of tomorrow. For more information, please contact:



### Grupo Folklórico

Les invita a todos los **jóvenes de edades de 9 a 16 años** a integrarse al grupo. Se necesitan bailarines para todas las muchachas del grupo.

Los ensayos son cada **Lunes de 6:30pm-9:00pm**.



### Marimba at Our Lady of Mercy!

Youth ages 12-17 are invited to the join the Marimba, Guitar & Banjo lessons at OLM. **Classes meet on Thursdays from 6:00pm to 8:00pm & Sundays from 11:00am-1:00pm in St. Kateri Room** (inside the Rectory Basement). Please use entrance at 4444 N. Troy Street.

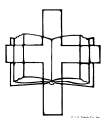
For more information, please email Jose Torres at [jtorres\\_3@hotmail.com](mailto:jtorres_3@hotmail.com).



### Estudio Bíblico

Se reúne todos los **Lunes a las 7:00pm** en el Cuarto San Judas, localizado dentro de la Iglesia.

**Cada Lunes a las 7:00pm**



### Grupo Guadalupano

Los invitan al rosario mensual en honor de Nuestra Virgencita Morena cada día 12 del Mes.

**Miércoles, 12 de agosto - 7:00pm**



### Legión de Maria

*¿Te gustaría visitar a los enfermos, evangelizar o rezar el rosario?* La Legión de María es una asociación de católicos formado para servir a la iglesia con María. El Espíritu de la Legión es el de María misma y trata de conquistar el mundo para Jesucristo. Si deseas unirse a la Legión de María deseas recibir la Virgen María Peregrina, llama al: 773-425-9564.

**Nos reunimos todos los Martes a las 7:00pm en la Rectoría.**



### Grupo "LAS MERCEDITAS" de Nuestra Señora de la Merced

Invita a las mujeres de todas edades a los ejercicios de zumba, los cuales se llevan a cabo los:

**Lunes y Miercoles ~ de 6:30pm a 8:00pm ~ Salon San Clemente**



### Grupo "MUJERES DE FE" de Nuestra Señora de la Merced

Invitan a las mujeres de todas edades todos los **jueves por la tarde de 7:00-8:30pm** para orar. *"Recuerda que en la alabanza esta la bendición."* **Entramos en la Rectoría.** Para más información, por favor comuníquese con la Señora Cecilia al 312-945-9357.

